

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СТАТУСА В СЕТИ ИНТЕРНЕТ

У статті йдеться про одне з характерних явищ інтернет-комунікації, а особливо соціальних мереж, - статусі. Виступаючи відображенням настрою або стану користувача на даний момент, статус часто формується відповідно до тенденції зближення письмової та усної мови, що проявляється на різних рівнях мови.

Ключові слова: статус, усне мовлення, інтернет-комунікація.

В статтє идет речь об одном из характерных явлений интернет-коммуникации, а особенно социальных сетей, – статусе. Являясь отражением настроения или состояния пользователя в данный момент, статус зачастую свидетельствует о тенденции сближения письменной и устной речи, что проявляется на разных уровнях языка.

Ключевые слова: статус, устная речь, интернет-коммуникация.

This article is about one of the characteristic features of the Internet-communication, especially of social communities, - status. Being the reflection of a user's mood or state at the moment, status is often built up according to the tendency of written and oral speech convergence, which becomes apparent at different speech levels.

Key words: status, oral speech, Internet-communication.

Функционирование языка в интернете заслуживает особого внимания. Современная коммуникация – электронная почта, общение при помощи форумов, общение при помощи интернет-пейджеров и чатов, смс-общение – подразумевают достаточно оперативный, сжатый жанр, общение, которое максимально приближено к устному общению, но не является им. Основным местом реализации такого общения становится интернет. С точки зрения лингвистики, интернет – это особая коммуникативная среда, место функционирования языка, никогда ранее не существовавшее. Многие ученые полагают, что на данный момент можно говорить о формировании особой дисциплинарной парадигмы «Лингвистика Интернета». Это научное направление должно соединить подходы различных научных дисциплин: психолингвистики, социолингвистики, лингвистики текста и т.д.

Т.Ю. Виноградова говорит о нескольких отличительных особенностях общения через Интернет. Одна из наиболее важных – анонимность. Несмотря на то, что иногда в социальных сетях возможно получить некоторые сведения анкетного характера о собеседнике, они недостаточны для реального восприятия личности. Чаще всего, при виртуальном общении наблюдается скрывание или презентация ложных сведений о себе. Собеседники, не видя друг друга в глаза, даже если знакомы лично, зачастую чувствуют себя гораздо более раскованными в выборе языковых средств. Поэтому общение через интернет подразумевает определенную выразительность, которую иногда просто невозможно допустить в устной речи или «бумажной» переписке. Вследствие подобной анонимности и безнаказанности в Интернете проявляется и другая особенность, связанная со снижением психологического и социального риска в процессе общения - аффективная

раскрепощенность, ненормативность и некоторая безответственность участников общения. С другой стороны, к ложной информации может привести и тот факт, что пользователи стремятся к нетипичному, нестандартному поведению, презентуют себя с иной стороны, проигрывают роли, необычные для них вне сети. Кроме того, эмоциональный компонент затруднен, но собеседники стремятся к эмоциональному наполнению текста, которое может осуществляться несколькими способами: с помощью специальных знаков, описанием эмоций словами в скобках после текста или с помощью особенностей устной речи на разных языковых уровнях. Еще одной особенностью общения в интернете является добровольность контактов – пользователь сам завязывает контакты и уходит от них [1: 63-67].

Именно с этими характерными чертами связан тот факт, что, излагая в письменной форме свои мысли в естественных условиях общения, человек зачастую не заботится о редакции и коррекции своего сообщения. Так, нормы кодифицированной письменной речи нарушаются из-за опечаток, которые автор не успевает исправить, так как нет времени на редактирование письменного текста. Подобные оговорки и недоговорки существуют и в устной речи, но будучи непосредственно облеченными в письменную форму, они производят впечатление небрежности и неправильности. Человек сегодня, ежедневно сталкиваясь с огромным потоком информации, воспринимает только ее суть, перестает обращать внимание на ее форму, постепенно привыкая к некоторым ошибкам. В подобной ситуации единственно значимым параметром является коммуникативная достаточность: если адресат понимает мысль автора, значит, текст является коммуникативно-эффективным.

В современной коммуникативной среде происходит активный процесс изменения соотношения между письменной и устной формами речи. Рассмотрим, почему это происходит. Традиционно язык имеет две формы речи: устную и письменную, которые характеризуются особенностями как лексического состава, так и грамматической структуры. Устная речь – это звучащая речь, применяемая для непосредственного общения. Благодаря интонационному разнообразию – темпу, ритму, паузам, - а также жесто-мимическому каналу устная речь может передать все богатство чувств, настроений и переживаний человека: эмоциональное состояние, согласие/несогласие, удивление, гнев, радость и т.д. Одной из особенностей устной речи является отсутствие возможности вернуться в какой-то определенный момент речи еще раз, поэтому говорящему приходится говорить и мыслить одновременно. В силу этого устной речи могут быть свойственны следующие характеристики: неплавность, преобладание простых нераспространенных конструкций, членение высказывания на короткие сегменты, уточнения, неполные предложения, дистантное расположение синтаксически связанных единиц, постановка коммуникативно важных компонентов в инициальную позицию и т.д.

Основной функцией письменной речи является фиксация устной речи. Письмо служит средством коммуникации между людьми, когда непосредственное общение невозможно. Письменная речь дает пишущему возможность продумывать речь, возвращаться к написанному ранее, перестраивать части текста, заменять слова, уточнять, осуществлять длительный поиск форм выражения мыслей и, наконец, воспользоваться справочниками и словарями. В письменной речи, в отличие от устной, порядок слов в предложении закрепленный, инверсия нетипична. Для письменной речи характерны сложные

синтаксические конструкции, распространенные предложения, причастные и деепричастные обороты, вставные конструкции.

С возникновением Интернета, огромной новой сферы коммуникации, можно утверждать, что появился некий промежуточный тип коммуникации, который в каком-то смысле является письменным (визуальным), а в каком-то – устным. «Механизм гибридной устной и письменной форм языка в Интернет-коммуникации основан на том, что <...> актуализируется лишь часть признаков как устной, так и письменной речи, а остальные дифференциальные признаки нейтрализуются, что и формирует гибридный характер формы существования языка в Интернет-коммуникации» [2: 6]. А.В. Кузнецов считает, что есть два значительных отличия, позволяющих отделить сферу общения в сети от устной речи: во-первых, у пользователя сети есть хотя бы минимум времени для обдумывания текста сообщения, а во-вторых, пользователь всегда видит свое сообщение перед отправкой, чего не бывает в устной речи [3: 24-26]. По способу восприятия – это, безусловно, визуальная речь, то есть воспринимается глазами. Мы можем делать длительные паузы во время разговора, что недопустимо во время устной беседы – отправитель сообщения может ожидать ответ в течение длительного времени, в течение нескольких дней, учитывая занятость адресата, возможности доступа к Интернету и т.д., хотя многие средства связи предполагают моментальный ответ. С точки зрения структуры используемого языка такая речь является устной.

Однако, это средство общения больше, чем просто гибрид письма и речи. Электронные тексты обнаруживают непостоянность, синхронность (будучи доступны на многих компьютерах сразу), они обладают проницаемыми границами (из-за возможности текста быть объединённым внутри других текстов или содержать ссылки на другие тексты). Все эти особенности накладывают отпечаток на язык, и вместе с признаками, свойственными устной и письменной форме речи, делают язык Интернета настоящим третьим средством общения [4: 11].

Рассмотрим, что представляет собой так называемый статус в социальных сетях.

Толковый словарь русского языка под редакцией С.И.Ожегова, Н.Ю.Шведовой определяет слово «статус» следующим образом: «СТАТУС, -а, м. 1. Сложившееся состояние, положение (книжн.). С. общественных отношений, жизни общества. 2. Правовое положение (спец.). Правовой с. гражданина. Поселку присвоен с. города [5]».

Большой толковый словарь русского языка под редакцией С.А. Кузнецова приводит следующее определение слова «статус»: «СТАТУС, -а; м. [лат. status] 1. Совокупность прав и обязанностей гражданина или юридического лица. С. зоны свободного предпринимательства. Дипломатический с. С. независимости государства. 2. Положение, состояние. Его с. в коллективе достаточно высок. Иметь с. доктора наук. Прошу уважать мой с. Социальный с.» [6].

Толковый словарь иноязычных слов под редакцией Крысина Л.П. определяет слово «статус» как «правовое положение, состояние. Социальный с. С. депутата» [7].

Обобщая приведенные определения, выявляем дифференциальные признаки понятия «статус»: 1. Правовое положение, права и обязанности. 2. Сложившееся положение, состояние.

К какому же определению можно отнести статусы в социальных сетях? Изначально статусы появились в интернет-пейджерах, таких как ICQ, в виде графических смайликов

и обозначали занятость или настроение пользователя. С появлением социальных сетей стали широко применяться текстовые статусы. Пользователь сам устанавливает статус, когда хочет поделиться с другими пользователями настроением, новостями из собственной жизни, шуткой или интересным изречением. Таким образом, в современном мире происходит расширение значения слова «статус» за счет употребления его в контексте Интернет-коммуникации. «Самое заметное из изменений, происходящих в языке, - это появление новых слов и – чуть менее яркое – появление новых значений», - пишет ученый-лингвист, занимающийся изучением современного русского языка, автор книги «Русский язык на грани нервного срыва» М. Кронгауз [8: 9].

Статус является средством самопрезентации автора. Такая самопрезентация может включать: имя пользователя (ник), аватар (картинку или фотографию, сопровождающую записи и комментарии пользователя, служащая его символом), список интересов/антиинтересов, дизайн Интернет-страницы. Через вербальные средства самопрезентации – выбор имени, статуса и составление списка интересов – проявляет себя номинативная способность автора и реализуется намеченная им линия речевого поведения, а также основные черты виртуального образа, которые мы ожидаем увидеть в дальнейшем общении с автором.

А.А. Селютин говорит о двух типах коммуникантов. Пассивный коммуникант преследует единственную цель в Интернет-общении - получение информации, что соответственно и формирует его интенции в коммуникативном процессе. Под активной вовлеченностью пользователя мы подразумеваем иную ситуацию общения, когда коммуникант выполняет функции и автора, и реципиента, то есть не только принимает информацию, но и сам создает ее. Активный коммуникант, вступающий в процесс Интернет-общения, может преследовать четыре цели:

1) обмен информацией (подразумевает не только вербальное предоставление определенных данных, но также и обмен аудио- и видеофайлами, графическими изображениями, вложенными файлами и т. д.);

2) создание и поддержание контактов (коммуникант в зависимости от интенции может искать контакты, связанные с его биографией, профессиональной деятельностью, сферой интересов и наклонностей, религиозными и нравственными ценностями);

3) повышение личного рейтинга (данная цель подразумевает самореализацию коммуниканта посредством повышения личного рейтинга благодаря своим знаниям или поступкам, а также как следствие степени пользы данного коммуниканта для сетевого сообщества);

4) развлечение («общение ради общения» является одной из доминирующих целей интернет-коммуникации).

Данные цели являются достаточно условными, они редко существуют независимо друг от друга. Как правило, пользователь преследует сразу несколько целей, вступая в процесс интернет-общения, среди которых одна является прямой, а остальные - косвенными [9: 141]. В зависимости от цели коммуникации, пользователь выбирает языковые средства.

Рассмотрим подробнее статусы в социальной сети vkontakte.ru как проявление специфики Интернет-коммуникации. Условно статусы можно разделить на несколько типов.

Первый тип статусов наиболее приближен к литературному языку. Это мудрые высказывания, цитаты известных людей, афоризмы. В такого рода статусах в наибольшей

мере сохранены нормы кодифицированного языка. Например: «Мир внутри меня меняет эту планету J»; «Жизнь – это коктейль из несовместимых ингредиентов»; «Что бы там ни говорили, а для любимых всегда можно найти время»; «Доказывать, что мы помним и гордимся, нужно не обрезками ленточек, а делами». Такие статусы выбираются из многочисленных источников и требуют минимума творческих способностей пользователя.

Ко *второму типу* можно отнести статусы, содержащие шутки, остроумные высказывания, комические ситуации. Г.В. Колшанский пишет, что, выбирая языковые средства для такого типа статусов, пишущий осуществляет прагматическое воздействие на возможных читателей (интеллектуальное и эмоциональное), ожидая интерпретации своего замысла. Помимо интеллектуального воздействия с помощью смыслового содержания, такие статусы достигают эмоционального воздействия разными способами, например, отклонением от норм, метафорическим употреблением слов, неконвенциональным построением фразы, языковой игрой [10: 146-147]. Языковая игра используется для усиления выразительности текста или для создания комического эффекта. Нарушая языковые нормы, она представляет собой мощное средство воздействия на аудиторию. На принципе обыгрывания многозначности и омонимии построены многие примеры такого вида языковой игры, как каламбур. Каламбур – это шутка, основанная на смысловом объединении в одном контексте либо разных значений одного слова, либо разных слов (словосочетаний), тождественных или сходных по звучанию: «Жену надо носить на руках, а уж на шею она сама сядет. Уже год как на своем месте и счастлива!» Приведенный пример является сложным случаем, так как сочетает в себе два устойчивых выражения («носить на руках» и «сидеть на шею»), подобранных по смыслу, в которых раскрываются одновременно фразеологическое и свободное значение. Фразеологизмы также часто подвергаются трансформациям в статусах. Стремясь к речевой экспрессии, авторы обращаются к устойчивым выражением как с сырьем, в результате чего возникают оригинальные словесные образы, привлекающие внимание: «Пространство рубят – щепки летят». Первичное устойчивое выражение «Лес рубят – щепки летят» обретает новое значение, не теряя при этом художественную образность.

Языковая игра часто строится на всевозможных тропах. Так, приведенный ниже пример является гиперболой, вызывающей комический эффект: «Если в вашем доме становится тихо, значит, ваш ребенок уже облизал ботинки, задушил кота, разрисовал обои и теперь моет руки в унитазе...».

Сознательная деформация причинно-следственных отношений также вызывает комический эффект за счет возникновения алогизмов. Такое построение фразы гарантирует усиленный эффект обманутого ожидания, так как неожиданная ситуация является причиной для сильного эмоционального потрясения. Это явление строится на контрасте между психическим состоянием, вызванным ожиданием, и тем, что оно не оправдалось, результатом чего становится проявление чувств: «Такая погода хорошая, надо себе что-нибудь купить»; «Весна... Из-под кроватей появляются первые весы...».

К *третьему типу статусов* можно отнести статусы, описывающие действительное состояние пользователя, его деятельность или новости на данный момент. Этот тип статусов наиболее приближен к устной речи. Так, на фонетическом уровне появляются особенности передачи манеры произношения на письме – фонографические элементы. Автор может использовать в некоторых словах растягивание ударных гласных, применяя

для этого графический способ повторения гласной несколько раз: «Надоеееело всё!!!!!!» – в этом примере таким способом автор выражает досаду, но помимо этой эмоции, растягивание гласных может выражать удивление, иронию, положительную эмоциональную реакцию, гнев, радость и т.д.: «Аааааа! Вот этот дьявол, вселившийся в антенну моего телевизора!»

Интерес для нас представляют случаи, связанные с редукцией, нейтрализацией гласных фонем, и прочие явления, которые обычно не отражаются в письменной форме. Примером может быть тенденция к рассредоточению согласных, к уменьшению консонантной насыщенности текста. В кодифицированном языке такому упрощению подвержены группы из трех или двух согласных, например, группы, включающие звук [л']: «Ну скоко будут продолжаться эти дожди?...»

На синтаксическом уровне кодифицированные нормы игнорируются за счет следования тенденциям построения синтаксических конструкций устной речи. «ЦСКА-АМКАР... Смотрим...»; «ЦСКА-АМКАР... Посмотрели...»; «Я закован в гипс... Три недели кушать одной рукой...»; «Что-то весна не задалась... Может ну ее... и сразу лето?». В приведенных примерах видно, что эллиптические предложения позволяют облегчить структуру языковой единицы и сэкономить речевые усилия пишущего. Пунктуация также играет роль в построении высказываний – наличие многоточий передает определенные эмоции (например, грусть или задумчивость), подменяя паралингвистические средства общения, невозможные в данной ситуации: «Приторно-сладкий дурманящий запах цветущей акации настырно лезет сквозь закрытые окна... Ну кто придумал, что в мае надо учиться?...»

Часто статусы такого типа включают в себя отступления от нормы сразу на нескольких языковых уровнях. Большое количество восклицательных знаков, многократное повторение какой-либо буквы (имитирующее протяжность соответствующего звука), использование заглавных букв, звукоподражание, множественные смайлики являются способом передать экспрессивно окрашенные сообщения. А именно в разговорной речи экспрессивно-оценочные языковые пласты занимают значительное место. Приведем примеры таких статусов: «ЫЫЫЫЫЫ =DDDD столько теплых слов! Как же приятно!!!!!!»; «МИНУС СЕЕЕССИЯ!!!!!!»; «БАКАЛАРРРРВ))))))».

Итак, язык тесно связан с действительностью, с жизнью общества, язык хранит культурные ценности – в лексике, в идиоматике, в пословицах, поговорках, в фольклоре, в художественной и научной литературе, в формах письменной и устной речи. Каждая научно-техническая революция, если её рассматривать как возникновение какой-то новой системы, сопровождается лингвистической революцией. Формирующийся язык отражает полностью и адекватно развитие данного аспекта культуры и влияет на общие языковые процессы, происходящие в обществе. «Язык, который существует в меняющемся мире и не меняется сам, перестает выполнять свою функцию. <...> Более того, запаздывание изменений приносит обывателям значительное неудобство» - пишет М. Кронгауз [8: 10]. Отклонение от кодифицированных норм письменного языка, слияние двух форм речи – письменной и устной, - а также использование возможностей обеих объясняется главной задачей Интернет-коммуникации: донести информацию до собеседника, сделать общение коммуникативно-эффективным. Статусы, являясь типичным примером современного общения в сети Интернет, наглядно демонстрируют это.

ЛИТЕРАТУРА

1. Виноградова Т.Ю. Специфика общения в интернете. – Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект. – Казань, 2004.
2. Лысенко С.А. Взаимодействие устной и письменной формы существования языка в интернет-коммуникации: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2010.
3. Кузнецов А.В. Письменная разговорная речь в онлайн-коммуникации // Молодой ученый. – 2011. - № 3. Т.2
4. Ахренова Н.А. Интернет-дискурс как глобальное межкультурное явление и его языковое оформление. Автореф. дис. ... доктора. филол. наук. – Москва, 2009.
5. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. - 1992. (онлайн версия)
6. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. – СПб., 2000. – 1536 с.
7. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. — М, 2008. — 944 с.
8. Кронгауз М.А. Русский язык на грани нервного срыва. – М. – 2009.
9. Селюгин А.А. Жанры как форма коммуникативного выражения онлайн-личности. Вестник Челябинского государственного университета. - 2009. - №35 (173). – Филология. Искусствоведение. – Вып.37.
10. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. Изд 3-е. – М., 2007.

УДК 811.112'2: 81'373.2.

*Ковбасюк Л.А.
(Херсон, Україна)*

ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ОДИНИЦІ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКОМОВНІЙ СМС-КОМУНІКАЦІЇ

Стаття присвячена дослідженню фразеологічних одиниць в сучасній німецькомовній смс-комунікації. Здійснюється аналіз структури, семантики та функціонування фразеологічних одиниць в смс-повідомленнях.

Ключові слова: *німецька мова, смс-комунікація, смс-повідомлення, фразеологічна одиниця.*

Статья посвящена изучению фразеологических единиц в современной немецкоязычной смс-коммуникации. Анализируются структура, семантика и функционирование фразеологических единиц в смс-сообщениях.

Ключевые слова: *немецкий язык, смс-коммуникация, смс-сообщения, фразеологическая единица.*

The article deals with phraseological units of German mobile communication. The paper considers the structure, the semantics and the functioning of phraseological units in SMS messaging.

Key words: *German, mobile communication, SMS messaging, phraseological unit.*

© Ковбасюк Л.А., 2012